

Молодёжная
эсперанто-ассоциация
Чувашской Республики

Чăваш Республики
çамрăксен
эсперанто-ассоциацийĕ

**Пётём тёнчери 16-мёш чёлхе
фестивалё 2011-мёш сұлхи
юпа уйăхён 14-23**

**16-й Международный фестиваль
языков 14-23 октября 2011 г.**

**La 16-a Internacia Lingva Festivalo
14-23 oktobro de 2011**

при поддержке

Язык для Успеха Школа иностран-
ных языков
Министерство образования и мо-
лодёжной политики ЧР
Волонтёрский центр Содружество
Чувашская общественная органи-
зация Хавал

Ют чёлхесен школĕ Язык для Ус-
пеха
ЧР вёрену тата çамрăксен полити-
кин министерстви
Волонтёрсен Содружество центрĕ
Хавал Чăваш халăх пёрлешёвĕ

пулăшнипе

Что такое Фестиваль языков?

Фестиваль языков (на эсперанто. «Lingva Festivalo», на чувашском «Чёлхе фестивалё») – это культурно-образовательный проект, организуемый эсперантистами в нескольких городах России и зарубежом. Основное содержание фестиваля языков – это презентации языков. Презентация – это 30-50 минутный урок, в рамках которого возможно услышать звучание языка, выучить несколько фраз, узнать о его истории и развитии, да и просто пообщаться с человеком другой культуры, узнать о реалиях жизни другой страны через знакомство с языком.

Презентации языков в рамках Фестиваля языков проходят в параллельных блоках, потому перед каждым посетителем встает нелегкий выбор, куда пойти. В этом очень помогает первое знакомство с преподавателями Фестиваля языков, которое происходит в рамках открытия основной программы, в субботу, – на сцену поочередно выходят преподаватели и говорят несколько слов на презентуемом языке. Один говор сменяет другой и создается ощущение, что вот здесь ты прикасаешься к еще одной красочной стороне мира, которая реализуется в способе общения, в языке. И именно здесь и сейчас становится возможным прикоснуться к этому богатству и начать свой путь восхождения к пониманию культуры другого народа, прикоснувшись к его языку.

Когда все началось?

Идея фестиваля языков принадлежит американскому эсперантисту Дэннису Кифу (Dennis Keef), который провёл первый подобный фестиваль языков в городе Тур во Франции в 1995 году. О мероприятии был опубликован отчет в международном эсперанто-журнале «Esperanto» и уже в следующем году по аналогичной схеме был проведён первый российский фестиваль языков в городе Чебоксары (1996).

Сегодня Фестивали языков успешно проводятся не только в г. Чебоксары, но и находят свою аудиторию в Москве, Санкт-Петербурге, Волгограде, Одессе, Ульяновске и некоторых других городах СНГ. В декабре 2006 года состоялся первый такой фестиваль в Москве, а 4 марта 2007 года — первый фестиваль в Санкт-Петербурге, в сентябре 2011 г. - в Уфе..

Зачем все это нужно?

Цель Фестиваля языков – создать атмосферу взаимопонимания, лишенную условностей и стереотипов. Мы хотели бы обратить внимание на многообразие языкового мира, донести мысль о том, что люди используют не 5-10 языков, но значительно больше. По разным оценкам в мире говорят на 3-6 тысячах языков.

Каждый язык – это инструмент общения, только представь, что на

Фестиваль синчен

Чёлхе фестивалё (эспер. Lingva Festivalo, выр. Фестиваль языков) – вёре́нтү проекчё. А́на Ра́сҫейри х́аш-пёр ху́лара тата ют сёр-шывра эсперантистсен вайёпе ирттереҫсё. Фестиваль тёшши – тёрлё чёлхепе паллаштарасси. Кашни презентаци 30 – 40 минута пырать. Сак в́ах́атра эсир х́ав́ар суйласа илнё чёлхе мёнле янранине итлесе п́ах́ма, с́ав чёлхепе п́артак (ка́штах) калаҫма, ур́ах хала́х культу́рин палла́рах енёсемпе паллашма пултарат́ар.

Тёрлё чёлхе презентацийёсем пёр хар́ас ирттеҫсё, с́авна май сирён ум́ара катќас ыйту тухса т́арать – х́ашне суйласа илмелле? Ку ыйта́ва хуравлас тесен чи малтан вёре́нтүҫёсемпе паллашмалла. Вёсем тёп программ́ана усн́а чухне – ша́мат кун – сцена ҫине тухса х́айсемпе паллаштарёҫ, х́айсем паллаштаракан чёлхепе калаҫса ќатартёҫ. Сцена синчи Вавилон!

Пуслам́аш тапх́ар

Чёлхе фестивальне ирттерес шух́аша пуҫласа Дэннис Киф (Dennis Keef) Америка эсперантисчё калан́а. Кун йышши фестивале пёрремёш хут 1995-мёш с́улта Францире Тур ху́линче ирттернё те фестиваль синчен тёнчипех саланакан «Контакто» эсперанто журналёнче отчет пичетленё. Тепёр с́улхинех вара, 1996-мёш с́улта, чёлхе фестивальне Шупашкарта ирттерме пуҫлан́а.

Паян чёлхе фестивальне Шупашкарта ќана мар, ытти ху́лара та йёркелеҫсё: Мускавра (www.lingvafestivalo.info), Санкт-Петербургра (www.festivalo.ru), Волгоградра, Одесс́ара, Чёмпёрте т. ыт. сёрте те. Мускавра кун йышши фестиваль пёрремёш хут 2006-мёш с́улхи раштав уйахёнче иртнё, Петербургра – 2007-мёш с́улхи пуш уйахён 4-мёшёнче, 2011 ав́ан уйахинче Упхере! .

Мён тума кирлё-ши чёлхе фестивалё?

Чёлхе фестивалён тёллевё – пёр-пёрне а́нланасла́ха аталантараси. Эпир тёнче тёрлё пу́лнине ќатартса парасш́ан. Этемлёх пилёк е вун́а чёлхепе ќана мар, пиншер чёлхепе калаҫать. Чёлхесен хисепё – виҫе пинрен пуҫласа улт́а пине ҫитичченех.

Кашни чёлхе – хутш́ану хатёрё. Вёсемпе ус́а курса юрату туйамне пёлтереҫсё, сав́ан́аҫне ќатартаҫсё, хурла́хне палартаҫсё... Чёлхе тёрлёлёхне тишкересси – вёҫё-хёррисёр с́ул с́урев. С́ула тухаканё кашни хутёнчех сёнё тёнче усл́ахне кёрсе каять.

Чёлхе тёрлёлёхё синчен калаҫас умён мёнле те пу́лин никёс кирлё. С́ав никёс – та́ван чёлхе, атте-анне чёлхи. А́на пире хам́артан ыйтса та́масарах вёре́нтнё. Пёрремёш са́махсем, ма́н асаттесем йёркеленё са́нарсем т. ыт. те – та́ван чёлхех. Та́ван чёлхене хаклама пуҫласси у́ан

нем признаются в любви, поют колыбельные детям, делятся радостями и горестями, смеются. Путешествие по миру языков может быть бесконечным, а каждый решившийся на такой путь – первооткрыватель, встретивший за пределами родного языка множество дверей в «соседние» миры.

Прежде чем говорить о многообразии языкового мира, **необходимо найти точку опоры**. В языковом выражении – это пространство родного (родительского) языка. Это та система координат, которая закладывается в нас с самого нашего рождения, это первые слова, образы, что использовались нашими прародителями. Говоря о родном языке, важно понимать, что он обретает вес только тогда, когда мы сами начинаем его ценить. Посредством Фестиваля языков мы хотим донести идею **ценности родного языка**, осознания причастности к самобытной культуре, реализованной и сохраненной в нем.

Лучшему пониманию мира и своего места в нем способствует изучение как иностранных, так и национальных языков. Иностранные языки помогают нам строить карьеру, путешествовать, знакомиться с культурами других народов. Национальные языки дают нам возможность лучше понять конкретный народ, его культуру, менталитет и даже некоторые тайны. **Изучать национальные языки – значит учиться понимать, находить общий язык и завоевывать уважение среди представителей коренных народов**. Поэтому одной из важных задач фестиваля языков является стимулирование интереса к изучению иностранных и национальных языков.

Не бывает языков главных и незначительных, правильнее называть их большими и малыми языками. На «больших» говорят относительно большое количество людей, на малых языках – малое. **Каждый язык уникален**. Каждый язык – это ключ к пониманию целого мира и, умаляя достоинство и значимость одного языка, мы умаляем достоинство и значимость целой группы людей, которые пользуются данным языком в качестве родного. **Мы – за языковое равноправие, основанное на взаимном уважении и понимании**.

Несомненно, в многоязычном мире существуют и **проблемы международного общения**, – ведь невозможно выучить все языки. Выбирая в качестве языка международного общения национальный язык, мы невольно выбираем культурные ценности данного народа. Вместе с тем, мы никогда не будем говорить на иностранном языке также легко, как говорят на нем люди, для которых он является родным. В качестве альтернативы мы представляем **международный вспомогательный язык Эсперанто**. Эсперанто служит созданию равноправных условий для общения людей, говорящих на разных языках.

Эсперанто – это язык, свободный от авторства и принадлежности определённому народу, он не привязан к образу конкретной культуры, но обладает способностью впитывать специфику другого языка, становясь талантливым посредником в построении коммуникации. Эсперанто лёгок в изучении, поэтому он в равной степени может принадлежать всем и

хакне аңланнипе ҫыханнă. Чѐлхе фестивалне ирттерсе эфир таван чѐлхене аңланма-хаклама вѐрентесшѐн те.

Тѐнчене лайахрах пѐлес тесен ют ҫѐр-шыв чѐлхипе пѐрлех вырăнти халăх чѐлхине пѐлни те кирлѐ. Ют чѐлхесем пире карьера тума, ҫул ҫуреме, урăх культурапа паллашма пулашаҫҫѐ. Вырăнти чѐлхесем вырăнти халăха лайахрах аңланма, унăн культурина, шухăш-камăлне, вăл е ку варттанлăхне аша хывма хистеҫҫѐ. Вырăнти чѐлхене вѐрени сире ҫав халăх хушшинче хисеплѐрех тавать.

Хаш-пѐрин пирки тѐп чѐлхе, теприн пирки иккѐмѐшле тесе калама юрамасть. Вѐсем пурте пѐр тан. Чѐлхи аңларах сарăлни тата ансăртарак сарăлни кăна пулать. Аңла сарăлнипе нумай-нумай ҫын калаҫать, ансăррипе – сахалтарак. Ансăртарак сарăлни те пѐр-пѐр чухне питѐ кирлѐ пулса тухать. Кашни чѐлхе – тѐнче уҫҫи. Вăл е ку чѐлхене йышăнмасăр эфир ҫак чѐлхепе калаҫакан этемлѐхѐн пѐр пайне кўрентереплѐр. Эфир пѐрне –пѐри хисеплессишѐн, чѐлхесен пѐр танлахешѐн тартпăр.

Паллах, тѐрлѐ чѐлхеллѐ тѐнчере пѐр пѐтѐмѐшли те кирлѐ – мѐн пур чѐлхене пѐлсе пѐтереес ҫук. Пѐтѐмѐшле хутшăну хатѐрѐ вырăнне пайăр халăх чѐлхине йышăнни аңларах пăхсан унăн культурина йышăннинех пѐлтерет. Ҫав вăхăтрах эфир ют ҫѐр-шыв чѐлхипе ытлашшипех чаплă калаҫаймăпăр. Апла пулсан тѐнче чѐлхи шутне ятарласа шутласа кăларнă хатѐре суйласа илмелле мар-и? Ку чѐлхе эсперанто пулма тивѐҫлѐ, м. т. аша юриех ҫак тѐллевпе йѐркеленѐ. Эсперанто нихăш халăхшăн та таван чѐлхе мар, ҫавăнпа аша нимѐнле пайăр культура та витѐм кўрсе тамасть. Ку чѐлхене вѐренсе ҫитесси питѐ ансат, вăл хутшăнура пур ҫынна та пѐр тан тавать.

Эфир тѐнчене нумай чѐлхепе калаҫтарасшăн

Тѐрлѐ чѐлхелѐхе пăртăк тимлѐх уйăрнипех еҫ-хѐлѐмѐр ашаҫлă ата-ланассине чѐлхе фестивалѐ кăтартса парать. Чѐлхепе паллаштарассине ҫавашла, вырăсла йѐркеленѐ. Ытти чѐлхепе хатѐрленѐ паллаштарăва эфир е ҫавашла, е вырăсла куҫарма палăртнă. Хавăра тивѐҫлѐ чѐлхене суйласа илѐр те пѐр турткалашмасăр ҫапла майпа чѐлхѐре аталантарăр.

Фестиваль шайѐнче ирттерекен еҫсем

Чѐлхе фестивалѐ нумай енлѐ. Ун шутѐнче вун пѐр еҫ. Халѐ вѐсемпе сире кѐскен паллаштарăпăр. Акă вѐсен тѐшши.

Караван – чѐлхесен мини-фестивалѐ, ытларах чухне шулта ирттереҫҫѐ, йăлана кенѐ тăрăх, пилѐк чѐлхепе палаштараҫҫѐ, ҫак еҫе ют ҫѐр-шывран килнѐ ҫамрăксем ирттереҫҫѐ.

Юпа уйăхѐн 17-мѐшѐ (Кугес, Шупашкар), юпа уйăхѐн 18-мѐшѐ (Ҫѐнтѐрвăрри, Шупашкар), юпа уйăхѐн 19-мѐшѐ (Вăрмар, Шупашкар),

гарантировать равноправное общение.

Мы сами строим многоязычное общество

Фестиваль языков своими действиями показывает, как гладко развивается деятельность, в которой используются различные языки, если на это обращается немного внимания. Презентации различных языков пройдут на русском, чувашском, а также на других языках с переводом на русский или чувашский. Выберите язык, на котором вы предпочитаете слушать ваши любимые презентации, и, не сомневаясь, практикуйте языки таким образом!

Какие мероприятия проходят в рамках Фестиваля языков?

Фестиваль языков – это многостороннее мероприятие, которое в свою очередь включает множество событий. Вот их краткие презентации.

Караван – мини-фестиваль языков, который проходит как правило в школах и традиционно имеет программу презентаций 5 языков и культур, с презентаторами-иностранцами.

Даты: 17 октября (Кугеси, Чебоксары), 18 октября (Мариинский Посад, Чебоксары), 19 октября (Урмары, Чебоксары), 20 октября (Ядрин, Новочебоксарск, Чебоксары), 21 октября (Красноармейское).

Лингвистический конкурс - конкурс между 3-мя молодежными командами. На этот раз встретятся команда факультета мировой экономики ЧКИ, студенты факультета иностранных языков Педуниверситета и сборная команда волонтеров, приехавшая на Фестиваль языков!

Дата: 21 октября, главный корпус Педуниверситета

Лингво-презентации – краткая 40-45 минутная презентация языка с информацией об ареале использования языка, грамматике, лексике с примерами, интересными фактами о языке, с демонстрацией алфавита, литературы, национальной символики.

На Фестивале языков будут представлены около 40-а языков мира: азербайджанский, американский и австралийский английский, белорусский, болгарский, венгерский, греческий, древнерусский, идиш, испанский, итальянский, болонский диалект итальянского, каталанский и валенсийский каталанский, мансийский, нидерландский, немецкий, польский, пушту, румынский, русский, русский язык жестов, сербохорватский, старославянский, таджикский, тайский, тывинский, турецкий, туркменский, украинский, урду, фанг, финский, французский, чеченский, чувашский, шведский, эсперанто, японский, а также рунный язык, язык флажного семафора и азбука морзе. Новости фестиваля — диалекты английского, итальянского языков, мансийский.

Дата: 22-23 октября, гимназия №5 Чебоксары

Лингвотерритории – помещение, где происходит общение на

юпа уйӕхӕн 20-мӕшӕ (Ӕтерне, Ӕнӕ Шупашкар, Шупашкар), юпа уйӕхӕн 21-мӕшӕ (Трак).

Чӕлхе конкурсӕ – виӕ ушкӕн хушшинче пулса иртекен тупӕшу. Ку хутӕнче ӕмӕртӕва Шупашкарти кооперацӕ институтӕнче тӕнче экономикаине вӕренекенсем, педагогика университетӕн ют ӕр-шыв чӕлхисен факультетӕн студентӕсем тата Чӕлхе фестивалӕне ятарласа килнӕ волонтерсем хутшӕнӕ.

Юпа уйӕхӕн 21-мӕшӕ, педагогика университетӕн тӕл корпусӕ

Лингвопрезентаци – пӕр-пӕр чӕлхепе паллаштарни, кашни презентаци 40 – 45 минут пырать. Кунта чӕлхе хавалӕ ӕинчен те, чӕлхери интереслӕ самантсем пирки те каласа парӕӕӕ. Тата – наци символики, психологийӕ...

40 хӕн чӕлхепе паллашма пулӕ: авалхи вырӕс, авалхи славян, азербайджан, акӕлчан чӕлхин америкӕри тата австралири варианчӕ, болгар, белорус, венгер, вырӕс, вырӕс хусканусен чӕлхи, грек, идиш, испан, итальян, каталан, манси, нидерланд, нимӕс, польша, пушту, румын, сербохорвата, таджик, тай, тыва, турккӕ, туркмен, украин, урду, фанг, финн, француз, чӕваш, чечен, швед, эсперанто, япон. Ӕавӕн пекех морзе азбуки, флаг чӕлхе, рун чӕлхе. Фестиваль хыпарӕсем – акӕлчан, зитальян манси чӕлхин вырӕнти калазӕвӕсем.

Юпа уйӕхӕн 22-23-мӕшӕ, 5-мӕш гимнази.

Чӕлхе кӕтесӕ - пӕр-пӕр ют ӕр-шыв чӕлхипе калаӕмалли хутлӕх, тӕслӕхрен акӕлчан, нимӕс, француз е итальян чӕлхин кӕтесӕ.

Юпа уйӕхӕн 22-23-мӕшӕ, 5-мӕш гимнази.

Семинарсем

- Ют чӕлхесе мӕнле вӕренмелле? (Александр Блинов)
Чӕлхене вӕренесси математика пекех: кунта хӕйне хальлӕнхи ӕул-йӕр те, тивӕслӕ хатӕр-хӕтӕр те кирлӕ. Семинарта сире чӕлхе вӕренессине мӕнле пуӕласа ямалли ӕинчен каласа парӕӕ. Язык как система: теория оптимальности
- Чӕлхе кун-зулӕ (Артем Федоринчик)
Чӕлхе кун-ӕулӕ ӕинчен калаӕу пуӕарнӕ май эфир чи малтанах «чӕлхе е диалект» ытту ӕинче чарӕса тӕрасиӕн. Каярах вара чӕлхе мӕнле-мӕнле сӕлтава пула аталанса пыни ӕинчен, вӕсене пулса кайни тӕрӕх еплерех ушкӕнласси пирки сӕмах пузарасиӕн. Ӕавӕн пекех чӕлхе аталанса пуянланнине те пӕхса тухасиӕн, туризм ытӕвне те хуска-тас кӕмӕл пур. Юлашкинчен кирек мӕнле чӕлхене те вилме пярнӕ. Ик чӕлхелӕхӕн айӕлӕ пур-и кунтаӕ. Паллах, вилӕ чӕлхене ӕнӕрен чӕртсе тӕратасси ӕинче те калаӕмалла. Ку ӕс ытла та кӕткӕс. Кунсӕр пуӕне хӕш-пӕр ӕын сайра усӕ куракан чӕлхесене упраса хӕварассишӕн тӕрать, тефри тӕван чӕлхине хаваспах «пиччӕш» чӕлхипе ылмашта-рать. Уйрӕмах ӕивӕч калаӕу чӕваш чӕлхи пирки пулӕ.

одном из языков фестиваля, например, лингвотерритория английского, немецкого, французского и итальянского языков.

Дата: 22-23 октября

Семинары

- Как изучать иностранные языки? (Александр Блинов)
Изучение языка - это та же математика, которая требует своего принципиального подхода и инструментов. На семинаре вы получите представление о том, с чего и как лучше всего начинать изучать язык.
- Жизненный путь языка (Артем Федоринчик)
Мы для начала коснёмся проблемы «язык или диалект», затем поговорим о том, откуда вообще берутся разные языки и как в зависимости от происхождения их можно классифицировать, затем — о том, как языки развиваются и «обогащаются», ну и как они умирают и в какой мере в этом повинен билингвизм. Конечно же, не останется без рассмотрения и вопрос о возможности (нелёгкой) язык возродить. Кроме того, попытаемся понять, почему одни люди выступают за сохранение малых языков, а другие с удовольствием переходят на языки «старших братьев». Особое внимание будет уделено проблеме «малых» языков РФ, среди которых и чувашский.
- Урок лингвистики в школе (Светозар Лашин)
- Система развития человека в современном мире (Герман Широков)
- О русском языке (Анна Выборнова)
Я - преподаватель словесности. Каждый день я готовлюсь к парам, связанным с русским языком, каждую минуту я использую его, даже во сне... Я - тот человек-молекула, что продолжает делать открытия в родном, казалось бы, досконально изученном языке. Меня распирает от желания поделиться с вами накопленными знаниями. Знаниями о логичном и в то же время похожем на стихийное бедствие языке. О таком близком и родном большинству из нас, о таком богатом на парадоксы и «исключения из правил». О русском языке.
- Малочисленные языки Европы (Эктор Алос и Фонт)

Презентации организаций-партнеров

- Молодежная Эсперанто Ассоциация Чувашской Республики - инициатор и главный организатор Фестиваля языков. В рамках

- Хальхи вӑхӑтри этемӗн аталану тытӑмӗ (Герман Широков)
- Вырӑс чӗлхи ҫинчен (Анна Выборнова)
Эп – сӑмахлӑх вӑрентӗҫи. Кунсерен вырӑс чӗлхипе ҫыхӑннӑ заня- тисене хатӗрленетӗп. Эп унга кашни кун усӑ куратӑп, тӗлӗкре те... Эп ҫак таранчченех тӑван чӗлхере те ҫенӗлӗх ҫине ҫенӗлӗх тупатӑп. Ман хам мӗн пӗлнине сире ҫак самантрах каласа кӑтартас килет. Ку чӗлхе тӗрӗс те, ҫав хушӑрах арӑш-пирӗш те. Вӑл пиртен нумайӑшӗшӗн тӑван чӗлхе шутланать. Эп сире вырӑс чӗлхи ҫинчен каласа парасшӑн.
- Европӑри сахал йышлӑ чӗлхесем (Эктор Алос и Фонт)
- Шкулта чӗлхе пӗлӗвӗн урокӗ (Светозар Лашин)

Юлташла ӗҫлекенсемпе паллаштарни

- Чӑваш Республики Ҫамрӑксен Эсперанто Ассоциациӗ - чӗлхе фестивалне йӗркелекен тата ирттерекен тӗп пӗрлешӗ. Презентацисенче эфир сире эсперантистсем йӗркелекен ӗҫсем пирки, халӑхсем хушинчи хутшӑну пирки, пӗтӗм тенчере ир- текен проектсем пирки каласа паратпӑр. Ҫавӑн пекех вӗсем эс- перанто чӗлхипе усӑ курса ҫул-ҫӳреве епле кайса ҫӳремеллине ӑнлантарӗҫ. Презентаци вӑхӑтенче паллах сире эсперантол- ла темиҫе сӑмах калама вӑрентеҫҫӗ. Эсперанто чӗлхи ытти чӗлхесенчен ҫамӑлтарах, мӗншӗн тесен вӑл пӗр халӑх культури- не кӑна мар, тӗрле халӑх культурина тӗпе хунӑ.
- «Хавал» чӑваш халӑх пӗрлешӗвӗ
«Хавал» тенине чӑвашла «вӑй, ҫитӗнӗ, хӑват» тенӗ пек те «йӑла-йӗрке» пек те ӑнлантарма пулат. Организацин тӗп тӗллевӗ - Чӑваш халӑх йӑли-йӗркисене упраса аталантарасси ,чӑвашлӑхшӑн ҫунакан вӑйсене пӗрлештересси. Пирӗн проект- сем: пуҫламӑш классенче чӑваш чӗлхине тӗплӗн вӑрентесси, ача- пӑча мультфильмесене каталон чӗлхинчен чӑвашла куҫарасси, ҫуллахи чатӑр уйлӑхсем (лагерьсем), «Вконтакте» социаллӑ сете чӑвашла куҫарасси, чӑваш чӗлхи курсӗсене Мускавра тата Шупашкарта йӗркелесси, ӳкерчӗклӗ чӑваш букварӗ хатӗрлесси тата ытти те.
- Чӑваш Республикин ҫамрӑксен пӗрлешӗллӗ организациӗ волон- терсен «Содружество» центрӗ.
Эсир хастар ҫамрӑк ҫын пулсан, сире паянхи кун ҫивӗч ыйтӑвӗсем хумхантараҫҫӗ пулсан, эсир ҫак тӗнчене хӑвар пек пултаруллӑ ҫынсемпе пӗрле усӑ кӑрес тесен сирӗн пӗтӗм тӗнчери халӑхсем хушинче иртекен волонтерсен лагерьне хутшӑнмаллаӗ ҫакна пурнӑҫа епле кӗртмеллине сире волонтерсен «Содружество»

презентации мы расскажем об эсперанто-мероприятиях, международном сотрудничестве, проектах, в которых можно принять участие, путешествиях через эсперанто, и, конечно же, представим язык, который значительно легче в изучении любого другого, он не несет в себе влияние одной культуры, а вбирает в себя культурное многообразие мира. Стихи Ли Бо, финская Каллевала, сайт по изучению словацкого языка, работа на ферме “Бона Эсперо” в Бразилии - все это доступно на эсперанто и через эсперанто.

- Чувашская общественная организация «Хавал»
«Хавал», можно перевести с чувашского языка и как «сила, жизненная энергия, успех», и как «обычай, традиция». Цель организации - сохранение и развитие национальных традиций в рамках меняющегося мира, а также консолидация всех сил, равнодушных к будущему чувашского народа. Наши проекты: успешное обучение чувашскому языку в начальной школе, перевод мультфильмов с каталанского языка на чувашский, летний палаточный лагерь, перевод социальных сетей Вконтакте на чувашский язык, курсы чувашского языка в Чебоксарах и Москве, иллюстрированный букварь чувашского языка и др.
- Организация «Содружество»
Если вы активный молодой человек, вас интересуют актуальные проблемы современности, вы равнодушны и хотите принести пользу обществу вместе с другими такими же активными молодыми людьми, то вам надо участвовать в международном волонтерском лагере в любой стране мира. Как это сделать вам расскажут на презентации.
- Школа иностранных языков “Язык успеха”
Как быстро выучить иностранный язык? Что такое лингвистические способности? Сколько слов вы должны знать чтобы изъясняться на иностранном языке? Это и многое другое вам расскажет ШИЯ “Язык для Успеха” - сообщество преподавателей и переводчиков нашего города.

Дата: 22-23 октября

Интернациональный концерт

Концерт соберет самодеятельные коллективы города и людей, поющих на национальных языках, танцующих национальные танцы. Вместе они представят традиции народов мира.

Дата: 23 октября

ценрѣнче каласа парѣс.

- Ют чѣлхесен шкулѣ «Язык для успеха»

Ют чѣлхене епле хавѣрт вѣренмелле-ши? Мѣн-ши вѣл вѣл линевистика пулттаруллѣхѣ? Ют чѣлхепе уссѣн калаѣас тесен миѣе сѣмах пѣлмелле-ши? ѣакна тата ытти япаласене сире вѣрентекенсемпе куѣсаруѣсен пѣрлешѣе - ют чѣлхесен шкулѣ «Язык для успеха» ѣнлантарса парать.

Юпа уйѣхѣн 22-23-мѣшѣ, 5-мѣш гимнази.

Интернационаллѣ концерт

Концерт республикѣра пуранакан хѣй тѣллѣн хатѣрленнѣ артистсене пухать. Вѣсем пурте пѣрле тѣрлѣ халѣх юри-ташшипе паллаштарѣс.

Юпа уйѣхѣн 23-мѣшѣ, 5-мѣш гимнази.

ФЕСТИВАЛЬ ПРОГРАММИ

Юпа уйѣхѣн 14-мѣшѣ (эрне кун)

10.00 Пресс-конференци, Вѣрента министерстви

Юпа 17-мѣшѣ (тунти кун)

13.00-16.30 Чѣлхе караванѣ, Кугес

16.30- 19.30 Чѣлхе караванѣ, Шупашкар

Юпа уйѣхѣн 18-мѣшѣ (ытлари кун)

12.00–17.00 Чѣлхе караванѣ, *Ўѣнтѣрвѣрри*

12.00–15.30 Чѣлхе караванѣ, Шупашкар, 59-мѣш школ

Юпа уйѣхѣн 19-мѣшѣ (юн кун)

13.00-16.30 Чѣлхе караванѣ, *Вѣрмар*

13.00-16.30 Чѣлхе караванѣ, Шупашкар, 10-мѣш школ

Юпа уйѣхѣн 20-мѣшѣ (кѣснерни кун)

13.00-16.30 Чѣлхе караванѣ, *Ётерне*

13.00-16.30 Чѣлхе караванѣ, *Шупашкар, 1-мѣш гимнази*

12.00–15.00 Чѣлхе караванѣ, *Ўѣнѣ Шупашкар, 6-мѣш гимнази*

Юпа уйѣхѣн 21-мѣшѣ (эрне кун)

12.00-13.00 Даниѣле Витали Евроканашлу сѣмѣнчи ЕЭСК куѣсаруѣн лекцийѣ, педагогика университетѣн 5-мѣш корпусѣ

13.00-15.30 Чѣлхе караванѣ, Чѣлхе караванѣ

14.00-16.00 Лингвистический конкурс

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ

14-е октября (пятница)

10.00 Пресс-конференция, Минобразования Чувашии

17-е октября (понедельник)

13.00-16.30 Интернациональный караван, Кугеси

16.30- 19.30 Интернациональный караван, лицей им. Лебедева, Чебоксары

18-е октября (вторник)

12.00-17.00 Интернациональный караван, Марпосад

12.00-15.30 Интернациональный караван, школа №59, Чебоксары

19-е октября (среда)

13.00-16.30 Интернациональный караван, Урмары

13.00-16.30 Интернациональный караван, школа №10, Чебоксары

20-е октября (четверг)

13.00-16.30 Интернациональный караван, Ядрин

13.00-16.30 Интернациональный караван, гимназия №1, Чеб-ры

12.00-15.00 Интернациональный караван, гимназия №6, Новочебоксарск

21-е октября (пятница)

12.00-13.00 Лекция переводчика ЕЭСК Еврокомиссии Даниэле Витали, 5 корпус педуниверситета

13.00-15.30 Интернациональный караван, Красноармейское

14.00-16.00 Лингвистический конкурс, гл.корпус Педуниверситета

ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА

22-е октября (суббота)

14.00-15.15 Торжественное открытие Фестиваля

15.30-16.15 1-ый блок презентаций языков

16.30-17.15 2-ой блок презентаций языков

17.30-18.15 3-ий блок презентаций языков

23-е октября (воскресенье)

11.00-11.45 4-ый блок презентаций языков

12.00-12.45 5-ый блок презентаций языков

13.00-13.45 6-ой блок презентаций языков

14.00-14.45 Торжественное закрытие Фестиваля

14.45-16.00 Интернациональный концерт

ТЁП ПРОГРАММА

Юпа уйӕхӕн 22-мӕшӕ (шӕмат кун)

- 14.00–15.15 Фестивале савнӕфлӕ лару-тӕрура уфни
15.30–16.15 Чӕлхесемпе паллаштарнин 1-мӕш сыпӕк
16.30–17.15 Чӕлхесемпе паллаштарни (иккӕмӕш сыпӕк)
17.30–18.15 Чӕлхесемпе паллаштарни (вицфӕмӕш сыпӕк)

Юпа уйӕхӕн 23-мӕшӕ (вырсарни кун)

- 11.00–11.45 Чӕлхесемпе паллаштарни (тӕваттӕмӕш сыпӕк)
12.00–12.45 Чӕлхесемпе паллаштарни (пиллӕкмӕш сыпӕк)
13.00–13.45 Чӕлхесемпе паллаштарни (улттӕмӕш сыпӕк)
14.00–14.45 Фестиваль вӕфленни
14.45–16.00 Интернационаллӕ концерт

Чӕлхе фестивалӕн хӕнисем

Гости Фестиваля языков



Даниэле Витали

Еврокомисси куфаруфӕ/ переводчик Еврокомиссии

Акӕлчан, нимӕс, испани, румын чӕлхисен куфаруфи 1998 султанпа Европа комиссинче ӕфлет. Тӕпчевсен, грамматика кӕнекисен тата итальян чӕлхин болон диалектӕн словарсен авторӕ. Болон диалектӕ пирки тунӕ интернет ресурсӕн авторӕсенчен пӕрри: www.bulgnais.com. Халӕх ыйтӕвӕсемпе ӕфлекен профессионаллӕ ассоциацийӕн пӕтӕм тӕнчери халӕх ирӕклӕх комитетӕн тӕрлӕ енлӕ эсперанто ассоциациӕле сыхӕннӕ пӕрлешӕвӕн президентӕ.

Переводчик английского, немецкого, испанского, румынского языков, с 1998 г. работает в Европейской комиссии. Автор исследований, учебников по грамматике и словарей болонского диалекта итальянского языка, один из основателей интернет-ресурса о болонском диалекте (www.bulgnais.com), президент Международного комитета этнических свобод, профессиональной ассоциации по этническим вопросам при взаимодействии с Универсальной Эсперанто-Ассоциацией.



Яспер Дамен

Фестивале Нидерландырен килнӗ волонтер, нидерланд чӗлхипе паллаштарать / волонтер фестиваля из Нидерландов, носитель нидерландского языка.

Салам! Мана Яспер тесе чӗнеҫҫӗ, элӗ 22 ҫулта. Кунта элӗ Нидерландри Неймеген ятлӑ хуларан килнӗ.Элӗ 5 курса медицина факультетӗнче веренетӗп,веренӗ юлашки ҫулне Стокгольм хулинче ирттернӗ.Элӗ пите велосипедла ярӑнма юрататӑп,кашнӗ ҫулах ҫул ҫӳреев тухатӑп, юлашки хут элӗ. Париж хули таран кайнӑ. Ҫаплах элӗ голланди

тата халӑхсем хушшинчи апат-ҫиме те пӗҫерме юрататӑп, аргентин тангине ташлама пӗлетӗп. Элӗ ют ҫӗр-шывра пурӑнанакан ҫынсемпе пите кӑҫӑкланатӑп.

Привет! Меня зовут Яспер. Я приехал из Неймеген - это небольшой город в Нидерландах. Мне 22 года. Я учусь на пятом курсе медицинского факультета, полгода учебы я провел в Стокгольме. Я очень люблю велосипед и почти каждый год путешествую, последний раз я ездил в Париж. Также я люблю готовить (голландскую и интернациональную кухни), танцюю аргентинское танго. Мне очень интересно общение с людьми на международных языках.



Йорн Шулман

Германирен килнӗ волонтер, нимӗҫ чӗлхипе паллаштарать / волонтер из Германии, носитель немецкого языка.

Салам!Мана Йорн тесе чӗнеҫҫӗ, 20 ҫулта. Элӗ ҫурҫӗр Германи тӑрӑхӗнчи Виттмунд ятлӑ пӗчӗк хулара ҫуралса ӱҫнӗ. Элӗ футбол выллама юрататӑп,ишме тата кикбоксингпа кӑҫӑкланатӑп. Вуннӑ уйӑх хушши элӗ Раҫҫейри пуҫламӑш шкулта вӗрентекен пулса ӗҫлетӗп. Германине таврӑнсан университета вӗренме кӗрес шухӑш пур.

Привет, меня зовут Йорн, мне 20 лет. Я из маленького города Виттмунд, что находится на севере Германии. Я люблю играть в футбол, заниматься кикбоксингом и плавать. В следующие 10 месяцев я буду работать в России в качестве волонтера-учителя в начальной школе. После моего пребывания в России я хочу поступить в университет Германии.



Патрик Фозен

Германирен килнӗ волонтер, нимӗс чӗлхипе паллаштарать / волонтер из Германии, носитель немецкого языка.

Салам! Мана Патрик тесе чӗнеҫҫӗ. Эпӗ ҫирӗм султа. Кельн тӑрӑхӗнче пурӑнатӑп. Юпа уйӑхӗнчен пуҫласа эпӗ Шупашкарта вунӑ уйӑх хушии волонтер пулса ӗҫлетӗп. Чӗлхе фестивалӗнче хутшӑнма май килнӗшӗн питӗ хавас. Эпӗ питӗ хавхаланчӑк кӑмӑллӑ ҫын. Пулас вӑхӑтра манӑн ют чӗлхесемпе паллашас, вӗсем ҫинчен нумайтарах пӗлес килет.

Привет и Добрый день! Меня зовут Патрик, мне 20 лет и я живу недалеко от Кельна. Я работаю здесь в Чебоксарах, как долгосрочный волонтер с октября сроком на десять месяцев. Я очень рад, что могу принимать участие в Фестивале Языков. К тому же, я человек жизнерадостный, общительный, и готов в течение следующих дней и недель, узнавать больше о немецком и русском языках(и о любом другом языке).



Мариана Маковски

Фестивалӗн Польшен килнӗ волонтер, поляк чӗлхипе паллаштарать / волонтер фестивалӑ из Польши, носитель польского языка.

Эпӗ Марианна Маковска. Сирӗн патне эпӗ Польшӑран Чӗлхе фестивальне хутшӑнас тесе килнӗ. Эпӗ Польша тӗп хулинче – Варшавӑра ҫуралнӑ. Халӗ эпӗ Краков хулинче пурӑнатӑп, Ягелон университетӗнче ҫӗр шывсем хушинчи ҫыхӑну факультетӗнче вӗренетӗп. Эпӗ сул ҫӳреве тухма, тата ишме юрататӑп. Пушӑ вӑхӑтра эпӗ вырӑс литературине вулатӑп, хула тӑрӑх уҫӑлса ҫӳретӗп.

Меня зовут Мая. Моя фамилия Маковска. Я приехала к Вам из Польши, чтобы принять здесь участие в Фестивале Языков. Я родилась в Варшаве – столице моей родины. Сейчас я живу и учусь в другом городе – Кракове. Я изучаю там Международные Отношения в Ягелонском Университете. Мои увлечения - это плавание и путешествия. В свободное время я читаю русскую литературу и много гуляю по городу.



Теодора Калампока

Грецирен килнӗ волонтер, грек чӗлхипе паллаштарать / волонтер из Греции, носитель греческого языка.

Эпӗ Грецирен килнӗ 29 сулхи Теодора Калампока. Эпӗ Афин хуличне суралнӑ, унтан Халкид хулине кусса кайнӑ, унта ситӗнсе уснӗ. Грецинче эпӗ Димокрицио университетӗнче экономиста, тата Афин хулинчи драмакадеминче актер ёсне алла илнӗ. Мана сул сӳреве тухма тата ют сӳр шыври сынсемпе паллашма, вӗсен культурипе чӗлхине тӗпчеме килӗшет. Савӑнпа та эпӗ кунта килнӗ.

Меня зовут Теодора Калампока, и я из Греции. Я родилась в Афинах и выросла в Халкиде. Мне 29 лет. Я училась по специальности экономиста в Университете Димокрицио и по специальности актера в драмакадемии в Афинах. Мне нравится путешествовать, знакомиться с новыми людьми других стран и узнавать больше об их культуре и языке. Поэтому я здесь.



Мартына Лукасик

Фестивале Польшаран килнӗ волонтер, поляк чӗлхипе паллаштарать / волонтер фестиваля из Польши, носитель польского языка.

Мана Мартына тесе чӗнеҫсӗ. Эпӗ Краков хулинчен инҫе мар пуранатӑп. Халӗ эпӗ 24 султа, Ягелон университетӗнче вырӑс филологи факультетӗнче вӗренетӗп. Эпӗ хамӑн тӑван хулана чунран юрататӑп, пушӑ вӑхӑтра юлташсемпе кофе ёҫсе калаҫса ларма юрататӑп. Эпӗ кофе тата шоколад ҫимесӗр пуранаймастӑп теме те пулать!) Апать пӗсӗрме те паллах юрататӑп, анчах ҫиме тата ытларах кӑмӑллатӑп!) Балкан юрӑ-кӗввипе ташлама питӗ килӗштеретӗп.

Меня зовут Мартына, живу недалеко от Кракова. Мне 24 года, и я изучаю русскую филологию в Ягелонском университете. Я влюблена в Краков и обожаю проводить время за чашечкой кофе вместе с моими друзьями. Можно сказать, что я зависима от кофе и шоколада:). Люблю готовить, но больше - кушать! Люблю танцевать, особенно в ритме балканской музыки.

ЧЕЛХЕ ФЕСТИВАЛЕН ГИМНĖ ГИМН ФЕСТИВАЛЯ ЯЗЫКОВ

(самахѣсем/слова - Ж.-М. Леклер, кѣвви/музыка - А. Жуковский)

Kore de aŭtun', urbo Ĉeboksar'
Nur gastigas fojon en la jar'
El la tuta mond' multkolorajn lingvojn
Apud Volga kantas la homar'

Venu nun kaj renkontu kun ni la lingvojn!
Venu nun, ĉiuj atendas vin,
Venu nun, tiel komprenos vi ke vere,
Amikeca ĉeno 'stas sen fin'

Ruso diras «da», Hindo diras «ham»
«Evet» diras Turk', kaj Arab' «na-am»
«Jes» en nia kor' kantas Esperanto
Al tutmonda paco por ĉiam'

Приходи, и встречай языки вместе с нами!
Приходи, здесь все тебя ждут.
Приходи, и тогда ты поймешь, что правда -
Бесконечен круг твоих друзей.

Паллаштаравён йёрки/ Расписание презентаций

п/п	чёлхе/ язык	каб.	1	2	3	4	5	6
1	Авалхи вырӑс/ Древнерусский	203		х				
2	Авалхи славян/ Старославянский	203	х					
3	Азербайджан/ азербайджанский	304	х				х	
4	Акӑлчан чёлхи/ английский	310	америк.	х	австрал.	австрал	америк.	х
5	Белорус/ белорусский	303				х		
6	Болгар/ болгарский	303	х					х
7	Венгер/ венгерский	104			х			
8	Вырӑс/ русский	303		х				
9	Вырӑс хусканусен чёлхи/ Русский язык жестов	307				х	х	
10	Грек/ греческий	102	х			х		
11	Идиш	205		х			х	
12	Испан/испанский	304		Хосе	Ми-ро-нова	Ми-ро-нова		Хосе
13	Итальян/ итальянский	309	Витали	Цой	Кузьменко	Рипани	Кузьменко	Витали
14	Каталан/ каталанский	201		Эктор			Хамин.	
15	Манси/ мансийский	104				х		
16	Нидерланд/ нидерландский	107			х			х
17	Нимёс/ немецкий	211	Тобиас	Ян	Патрик, Йорн	Патрик, Йорн	Тобиас	Ян
18	Польша/ польский	201	Марьяна		Мартына	Мартына		Марьяна
19	Пушту	107					х	
20	Румын/ румынский	303					х	
21	Сербохорват/ сербохорватский	303			х			
22	Тай/ тайский	104	х					х

п/п	чёлхе/ язык	каб.	1	2	3	4	5	6
23	Таджик/ таджикский	107		x		x		
24	Турккә/ турецкий	205	x			x		
25	Туркмен/ туркменский	306				x		x
26	Тыва/ тывинский	306			x		x	
27	Украин/ украинский	203			x		x	
28	Урду	102		x			x	
29	Фанг	204			x		x	
30	Фин/ финский	203				x		x
31	Француз/французский	205			x			x
32	Чечен/ чеченский	204	x					x
33	Чăваш/ чувашский	104		x			x	
34	Швед/ шведский	102			x			x
35	Эсперанто	301	Кокolia	Рипани	Кокolia	Кокolia	Кокolia	Рипани
36	Япун/ Японский	305	Широкков	Хаминский	Трифонова	Широкков	Трифонова	
37	Флаг чёлхе/ язык семафора	307	x			x		
38	Морзе	307			x			x
38	Рун/ рунный	107	x					

Презентацисем, семинарсем/презентации, семинары

1	Центр Содружество	108	x			x		
2	ШИЯ Язык успеха	108		x				x
3	Эсперанто-ассоциация	108			x			
4	Хавал	108					x	
5	Жизненный путь языка	207	x					x
6	Система развития человека в современном мире	207		x				
7	О русском языке	207			x			
8	Малочисленные языки Европы	207				x		
9	Как изучать языки	207					x	
10	Урок лингвистики в школе	204		x		x		

**Чѣлхесем тата фестиваль вѣрунтѹсисем
Языки и преподаватели фестиваля**

<i>п/п</i>	<i>чѣлхесем/ языки</i>	<i>вѣрунтѹсисем/ преподаватель</i>
1	Авалхи вырӑс/ Древнерусский	Труфанова Светлана Леонидовна
2	Авалхи славян/ Старославянский	Труфанова Светлана Леонидовна
3	Азербайджан/ азербайджанский	Велиев Бахтияр Тахир оглы Насиров Эмиль Шахбаз оглы
4	Акӑлчан чѣлхин Америкӑри варианчӑ/ американский английский	Уӑйд Ленор
5	Акӑлчан чѣлхин Австралири варианчӑ/ австралийский английский	Лебедева Татьяна Ивановна
6	Акӑлчан/ английский	Кӑти Фам и Таша Кортни
7	Белорус/ белорусский	Хаминский Михаил Александрович
8	Болгар/ болгарский	Марков Тодор Костов, Ольга Воробьева
9	Венгер/ венгерский	Салонтаи Юдит
10	Вырӑс/ русский	Выборнова Анна Николаевна
11	Вырӑс хусканусен чѣлхи/ Русский язык жестов	Миронова Ольга Николаевна Симурдина Елена Евгеньевна
12	Грек/ греческий	Калампока Теодора
13	Идиш	Бронштейн Михаил
14	Испан/испанский	Ндонг Алене Хосе Луис (Эк.Гвинея), Миронова Диана Михайловна
15	Итальян/ итальянский	Цой Ольга Леонтьевна, Кузьменко Лариса Павловна, Рипани Массимо, Витали Даниэле (болонский)
16	Каталан/ каталанский	Алос и Фонт Эктор, Хаминский Михаил Александрович (валенсийский)
17	Манси/ мансийский	Салонтаи Юдит
18	Нидерланд/ нидерландский	Дамен Яспер

<i>п/п</i>	<i>чѐлхесем/ языки</i>	<i>вѐрунтѹсисем/ преподаватель</i>
19	Нимѐс/ немецкий	Тобиас Берманн, Ян Шрѐдер, Йорн Шульман, Патрик Фозен
20	Польша/ польский	Лукасиќ Мартына, Маковски Мариана
21	Пушту	Бегимадова Сулхия Хамидовна
22	Румын/ румынский	Лашин Светозар
23	Сербохорват/ сербохорватский	Лашин Светозар
24	Тай/ тайский	Наварат Паньявуттич Аи, Наттхан Конгтук
25	Таджик/ таджикский	Бегимадова Сулхия Хамидовна
26	Турккѧ/ турецкий	Андреева Евдокия Александровна
27	Туркмен/ туркменский	Чарыева Айджан Ахмедовна, Гурбаналыев Арслан
28	Тыва/ тывинский	Тумат Айрана Георгиевна Биче-оол Аялга Сарыг-ооловна
29	Украин/ украинский	Предаченко Трофим Леонидович
30	Урду	Мухаммад Захид
31	Фанг	Ндонг Алене Хосе Луис (Эк.Гвинея)
32	Фин/ финский	Константинов Антон Викторович, Фомин Эдуард
33	Француз/ французский	Демкина Анна
34	Чечен/ чеченский	Лаиев Исмаил Хизир-Хаджиевич Вагабов Ислам Узгенбайевич
35	Чѧваш/ чувашский	Черкесова Анастасия
36	Швед/ шведский	Кристофер Линг
37	Эсперанто	Коколия Георгий, Массимо Рипани
38	Япун/ Японский	Широков Герман Семѐнович, Елена Трифонова, Хаминский Михаил
39	Флаг чѐлхе/ язык семафора	Краснов Артѐм, Кузьмин Даниил, Некрасов Михаил, Герасимова Ольга
40	Морзе	Григоров Роман, Кузьмина Елена, Албутов Валериан
41	Рун/ рунный	Иванова Елена Николаевна, Степанова Марина и Лобаева Анастасия

Презентаци / Презентация _____

Чёлхе / Язык _____

Вёренетекен / Презентация _____

Презентаци / Презентация _____

Чёлхе / Язык _____

Вёренетекен / Презентация _____

Презентаци / Презентация _____

Чёлхе / Язык _____

Вёренетекен / Презентация _____
